

Ministarstvo znanosti i obrazovanja
Agencija za odgoj i obrazovanje
Hrvatsko društvo klasičnih filologa
Institut Latina & Graeca



ZAPORKA NATJECATELJA:

--	--	--	--	--	--

ŽUPANIJSKO NATJECANJE IZ LATINSKOG I GRČKOG JEZIKA

u kategoriji

GRČKI JEZIK

za

KLASIČNE GIMNAZIJE

Ostvareni i maksimalni broj bodova:

I. Prijevod:

	28
--	----

II. Zadatci:

	12
--	----

Ukupni broj bodova:

	40
--	----

Članovi županijskog povjerenstva:

1.

2.

3.

22. ožujka 2021.

I. PRIJEVOD

Ksenofont, Helenska povijest, 4.1.15 – 4.1.17.

Lakedemoni kralj Agesilaj sređuje da se kralju Paflagonije Otisu dovede za ženu kći Perzijanca Spitridata te se zaputi u kraj u kojem je bila palača perzijskog satrapa Farnabaza.

Καὶ εὐθύς ὁ Ἀγησίλαος¹, ἐπεὶ ἔγνω² αὐτὸν³ σπεύδοντα, τριήρη πληρώσας καὶ Καλλίαν⁴ Λακεδαιμόνιον⁵ κελεύσας ἀπαγαγεῖν τὴν παιῖδα⁶, αὐτὸς ἐπὶ Δασκυλείου⁷ ἀπεπορεύετο, ἔνθα καὶ τὰ βασίλεια⁸ ἦν⁹ Φαρναβάζω¹⁰, καὶ κῶμαι¹¹ περὶ αὐτὰ πολλὰ καὶ μεγάλα καὶ ἄφθονα¹² ἔχουσαι τὰ ἐπιτήδεια¹³, καὶ θῆραι¹⁴ αἱ μὲν¹⁵ καὶ ἐν περιειργμένοις παραδείσοις, αἱ δὲ καὶ ἐν ἀναπεπταμένοις¹⁶ τόποις, πάγκαλαι.

Παρέρρει δὲ καὶ ποταμὸς παντοδαπῶν ἰχθύων πλήρης. Ἦν¹⁷ δὲ καὶ τὰ πτηνὰ¹⁸ ἄφθονα τοῖς ὀρνιθεῦσαι δυναμένοις. Ἐνταῦθα μὲν δὴ διεχείμαζε, καὶ αὐτόθεν καὶ σὺν προνομαῖς¹⁹ τὰ ἐπιτήδεια τῇ στρατιᾷ λαμβάνων.

Καταφρονητικῶς²⁰ δέ ποτε καὶ ἀφυλάκτως διὰ τὸ²¹ μηδὲν²² πρότερον ἐσφάλθαι²³ λαμβανόντων τῶν στρατιωτῶν τὰ ἐπιτήδεια, ἐπέτυχεν²⁴ αὐτοῖς ὁ Φαρνάβαζος κατὰ τὸ πεδῖον ἐσπαρμένοις²⁵, ἄρματα μὲν ἔχων δύο δρεπανηφόρα, ἵππεας δὲ ὡς²⁶ τετρακοσίους.

KOMENTAR

¹ Ἀγησίλαος, -ου, ὁ Agesilaj

² *vidi* γινώσκω

³ αὐτὸν sc. Otisa

⁴ Καλλίας, ὁ Kalija

⁵ Λακεδαιμόνιος, ὁ Lakedemonjanin

⁶ sc. Otisova kći

⁷ Δασκύλειον, τό Daskilej

⁸ βασίλειον, τό u pl. kraljevska palača

⁹ ἦν Φαρναβάζω – posvojni dativ: gl. *biti* prevedi glagolom *imati* u licu i vremenu gl. *biti*, a dativ nominativom

¹⁰ Φαρνάβαζος, ὁ Farnabaz

¹¹ τὰ βασίλεια, κῶμαι, θῆραι, αἱ...αἱ - prevedi akuzativima

¹² ἄφθονος 2 obilan

¹³ τὰ ἐπιτήδεια hrana

¹⁴ θῆρα, ἡ u pl. lovina

¹⁵ αἱ μὲν... αἱ δὲ jedni.. drugi

¹⁶ *vidi* ἀναπετάννυμι part. perf.

¹⁷ Ἦν sc. Φαρναβάζω *vidi* bilj.⁹

¹⁸ τὰ πτηνὰ ptice (prevedi akuzativom)

¹⁹ προνομή, ἡ pljačkaška ekspedicija

²⁰ Καταφρονητικῶς bezbrižno

²¹ διὰ τὸ jer zbog toga

²³ ἐσφάλθαι inf. perf. mp. gl. σφάλλομαι pasti u neprimliku

²⁴ *vidi* ἐπιτυγάνχω

²⁵ part. perf. mp. gl. σπείρω

²⁶ ὡς oko

PRIJEVOD:

	maks. 28
--	-----------------

Prijevod napiši na predvidene crte, čitko i pisanim slovima!

[illegible]

II. ZADATCI

1. Promijeni broj sintagmi παντοδαπῶν ἰχθύων iz teksta (zadrži isti padež).

A παντοδαποῦ ἰχθύος

B παντοδαποῦ ἰχθύος

C παντοδαπῆς ἰχθύος

	maks. 1
--	----------------

2. Koji su ostali stupnjevi pridjeva μεγάλοι u istom padežu i broju.

A μείζοναι, μέγιστες

B μείζονες, μέγισται

C μείζονες, μέγισται

	maks. 2
--	----------------

3. Odredi padež, broj, rod, vrijeme i stanje participa σπεύδοντα iz teksta.

A akuzativ singulara muškoga roda aorista aktiva

B nominativ plurala srednjeg roda prezenta aktiva

C akuzativ singulara muškoga roda prezenta aktiva

	maks. 1
--	----------------

4. O kojem je genitivu riječ u izrazu: λαμβανόντων τῶν στρατιωτῶν ...

A genitivu odvajanja

B genitivu apsolutnom

C genitivu uzroka

	maks. 1
--	----------------

5. Kojoj bi vrsti zoologa bila interesantna okolica Farnabazove palače?

A malakolozima i arahnolozima

B herpetolozima i entomolozima

C ornitolozima i ihtiolozima

	maks. 1
--	----------------

6. Tko je zimovao u Daskileju?

A Farnabaz

B Agesilaj

C Kalija

	maks. 1
--	----------------

7. Što oko Farnabazove palače možemo opisati kao veliko, mnogobrojno i puno hrane?

A sela

B zvjerinjake

C rijeke

	maks. 1
--	----------------

8. Koliko i koju vrstu vojnika je imao Farnabaz kada je naišao na Agesilajevu vojsku?

A Oko 400 konjanika.

B Oko 400 pješaka.

C Oko 4000 hoplita.

	maks. 1
--	----------------

9. Koji je Ksenofontov pseudonim?

A Telegon

B Temistogen

C Temistoklo

	maks. 1
--	----------------

10. Kako glasi grčki naslov djela iz kojega je preuzet tekst te od koliko se knjiga sastoji?

A Ἑλληνικά, 7 knjiga

B Ἑλληνικά, 9 knjiga

C Ἱστορίας ἀπόδεξις, 10 knjiga

	maks. 2
--	----------------

RJEŠENJA

Καὶ εὐθύς ὁ Ἀγησίλαος,	I Agesilaj (je) odmah, (spojiti sa 7. redom)	1
ἐπεὶ ἔγνω	kad je spazio	1
αὐτὸν σπεύδοντα,	da on žuri/njega kako žuri,	1
τρήρη πληρώσας	opremivši troveslarku	1
καὶ Καλλίαν Λακεδαιμόνιον κελεύσας	i zapovjediвши Kaliji Lakedemonjaninu	1
ἀπαγαγεῖν τὴν παιῖδα,	da dovede/ dovesti kćer,	1
αὐτὸς ἐπὶ Δασκυλείου ἀπεπορεύετο,	sam putovao u Daskilej, (uz 1. red)	1
ἔνθα καὶ τὰ βασίλεια	ondje (je) i kraljevsku palaču	1
ἦν Φαρναβάζω,	imao Farnabaz	1
καὶ κῶμαι πολλαὶ καὶ μεγάλαι	i mnoga i velika sela	1
περὶ αὐτὰ	oko nje	1
καὶ ἄφθονα ἔχουσαι τὰ ἐπιτήδεια,	koja posjeduju obilnu hranu	1
καὶ θῆραι... πάγκαλαι	i divnu lovinu	1
αἱ μὲν καὶ ἐν περὶ οὐρανὸν παραδείσοις,	jednu u ograđenim zvjerinjama,	1
αἱ δὲ καὶ ἐν ἀναπεπταμένοις τόποις.	drugu na otvorenim mjestima.	1
Παρέρρει δὲ καὶ ποταμὸς	Mimo je tekla i rijeka	1
παντοδαπῶν ἰχθύων πλήρης.	puna svakojakih riba.	1
Ἦν δὲ καὶ τὰ πτηνὰ ἄφθονα	Imao je i mnogo ptica	1
τοῖς ὀρνιθεῦσαι δυναμένοις.	za one koji su bili sposobni loviti ptice.	1
Ἐνταῦθα μὲν δὴ διεχείμαζε	Ondje je prezimljavao	1
καὶ αὐτόθεν καὶ σὺν προνομαῖς	i odavde/na istom mjestu i pljačkaškim ekspedicijama	1
τὰ ἐπιτήδεια τῇ στρατιᾷ λαμβάνων.	pribavljajući hranu vojsci.	1
Καταφρονητικῶς δὲ ποτε καὶ ἀφυλάκτως	Jednom bezbrižno i neoprezno	1
διὰ τὸ μηδὲν πρότερον ἐσφάλλαι	jer nikad prije zbog toga nisu bili dovedeni u nepriliku	1
λαμβάνόντων τῶν στρατιωτῶν τὰ ἐπιτήδεια	kad su vojnici pribavljali hranu	1
ἐπέτυχεν αὐτοῖς ὁ Φαρναβάζος	naišao je na njih Farnabaz	1
κατὰ τὸ πεδίον ἐσπαρμένοις,	raspršene po ravnici,	1
ἄρματα μὲν ἔχων δύο δρεπανηφόρα,	s dvama srponosnim kolima i s oko 400 konjanika. (koji	1
ἵππεας δὲ ὡς τετρακοσίους.	je imao dvoja...)	

PRIJEVOD: 28

ZADATCI: 12

ZADATCI:

1. A παντοδαποῦ ἰχθύος 1 bod
2. C μείζονες, μέγιστοι 2 boda
3. C akuzativ singulara muškoga roda (participa) prezenta aktiva 1 bod
4. B genitivu apsolutnom 1 bod
5. C ornitolozima i ihtiolozima 1 bod
6. B Agesilaj 1 bod
7. A sela 1 bod
8. A Oko 400 konjanika. 1 bod
9. B Temistogen 1 bod
10. A Ἑλληνικά, 7 knjiga 2 boda

UKUPNO: 40